

KORNER BUDAPESTI JELNYELVI TOLMÁCS KÖZPONT

SZOLGÁLTATÁSI REND

— SÍKÍRÁSOS VÁLTOZAT —

2014. augusztus 10.

1. A KORNER JELNYELVI TOLMÁCS KÖZPONT ELÉRHETŐSÉGEI

Cím:	1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.
Tel/fax:	06/1/ 301-06-07
SMS/MMS/videoüzenet fogadására is alkalmas mobil telefonkészülék:	06/30/ 555-7-999
honlap:	www.korner.hu
e-mail:	korner.budapest@jtsz.hu , info@korner.hu
msn:	info@korner.hu
skype:	korner_bp

2. A KORNER JELNYELVI TOLMÁCS KÖZPONT ÁLTAL VÁLLALT TOLMÁCSOLÁSI TERÜLETEK

A Korner Jelnyelvi Tolmács Központ elsősorban jelnyelvi tolmácsszolgáltatást biztosít ügyfelei számára, azonban önálló életviteli illetve nyelvi nehézségek folytán szociális jellegű támogatást is nyújt, valamint a különféle kommunikációs akadályokat segít leküzdeni munkatársai segítségével.

A Központ által vállalt tolmácsolások siket, nagyothalló, és siket-vak ügyfelek részére minden tolmácsolási módot vállal, a forrás- és célnyelvei a következők lehetnek: magyar jelnyelv, taktilis jelnyelv, jelesített magyar nyelv, ujjábécé, daktíl tenyérbe jelelés, magyar nyelvű beszéd vizualizálása, magyar nyelvű hangzó beszéd írásba foglalása, Lorm-ábécé, tenyérbe írás, Braille írás, Braille írás taktilis formája, tadoma vibrációs módszer.

A Központ egyik kiemelkedő erőssége, hogy angol hangzó nyelvről magyar jelnyelvre és fordítva is biztosít tolmácsokat. A tolmácsszolgálat **ellátási területe: BUDAPEST**, siketvak ügyfelek számára Budapest is és az ország egész területe (személyszállításban való közreműködés/szervezéssel együtt).

TOLMÁCSOLÁSI TERÜLETEK:

1. bíróság, hatóság vagy egyéb közhatalmat gyakorló szerv eljárása során végzett tolmácsolás
2. közoktatás, szakképzés, felsőoktatás során a tanulói, hallgatói jogviszonnyal, továbbá felnőttképzés során a képzéssel összefüggésben végzett tolmácsolás
3. egészségügyi ellátás igénybevételekor végzett tolmácsolás
4. foglalkoztatási célú és munkahelyen igénybe vett tolmácsolás
5. a jogosult választott tisztségének ellátásához igénybe vett személyi tolmácsolás
6. a jogosult önálló életvitel elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás
7. nagyobb hallgatóság előtt végzett tolmácsolás
8. média-tolmácsolás

3. A KORNER JELTOLMÁCS KÖZPONT TOLMÁCSAI ÉS MUNKATÁRSAI

Budapest egész területén vállalunk tolmácsolásokat és siketvak ügyfelek részére Budapesten és egész Magyarország területén.

3.1. FŐÁLLÁSÚ TOLMÁCSAINK, MUNKATÁRSAINK



BEDE-FAZEKAS TAMÁSNÉ

szakmai vezető,
jelnyelvi tolmács



Gyórfly Miklósné
jelnyelvi tolmács



GUESSOUM KRISZTINA

jelnyelvi tolmács, diszpécser
Szakmai vezető siketvak
személyek számára nyújtott
szolgáltatásban, ÖNKÉNTES
ALAPON

3.2. SZABADÚSZÓ JELNYELVI TOLMÁCSOK



AMBRUS ADRIENN
JELNYELVI TOLMÁCS



SÜTŐ ÁGNES
Jelnyelvi tolmács



VÍG ÉVA
Jelnyelvi tolmács



BERTUS TÍMEA
jelnyelvi tolmács



FÜKŐ ZOLTÁNNÉ
jelnyelvi tolmács



Bagó Róbert
Jelnyelvi tolmács



Bíró Bánik Szimonetta
Jelnyelvi tolmács



BOROS KATALIN
Jelnyelvi tolmács



KÖRNER

1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.

telefon/fax: 301-06-07

Sürgősségi mobil/SMS (0-24): 06/30-555-7-999

msn: info@korner.hu/skype: korner_bp



PÁSZTOR IVETT
Jelnyelvi tolmács



FEJES ANDREA
Jelnyelvi tolmács



HANÁK PETRA
Jelnyelvi tolmács



Heiling-Koltai Beáta
jelnyelvi tolmács



KOVÁCS ZSUZSANNA
Jelnyelvi tolmács



LISZKAI ANITA
Jelnyelvi tolmács



JAKABNÉ TÓTH ANDREA
Jelnyelvi tolmács



NAGY KATALIN
Jelnyelvi tolmács



KORNER

1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.

telefon/fax: 301-06-07

Sürgősségi mobil/SMS (0-24): 06/30-555-7-999

msn: info@korner.hu/skype: korner_bp



SPINNERNÉ TAKÁCS ERIKA

Jelnyelvi tolmács



SZEGEDI CSABÁNÉ

Jelnyelvi tolmács



ZÁDORINÉ KARSAI ÉVA

Jelnyelvi tolmács



TÁPAI BEATRIX

Jelnyelvi tolmács



SUHAJDA RITA

Társalgási jelnyelvi tolmács



KOCSIS MÁRTA

Jelnyelvi tolmács



HOMOLA ILONA

Jelnyelvi tolmács



BACSÁNYINÉ LÁSZLÓ

KRISZTINA
Jelnyelvi tolmács



MEZEI ZSUZSANNA

Jelnyelvi tolmács



TEMPFLI KATALIN

Társalgási Jelnyelvi tolmács

**KÖRNER**

1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.
telefon/fax: 301-06-07
Sürgősségi mobil/SMS (0-24): 06/30-555-7-999
msn: info@korner.hu/skype: korner_bp

3.4. A TOLMÁCSOK ÁLTAL VÁLLALT TOLMÁCSOLÁSI TERÜLETEK (KOMPETENCIA-TÁBLÁZAT):

FŐÁLLÁSÚAK

	 BEDE FAZEKAS TAMÁSNE <i>szakmai vezető jelnyelvi tolmács</i>	 GUESSOUM KRISZTINA <i>jelnyelvi tolmács, diszpécser</i>	 GYÖRFFY ILDIKÓ <i>Jelnyelvi tolmács</i>
biróság, hatóság vagy egyéb közhatalmat gyakorló szerv eljárása során végzett tolmácsolás	X	x	x
közoktatás, szakképzés, felsőoktatás során a tanulói, hallgatói jogvisztonnal továbbá felnőttképzés során a képzéssel összefüggésben végzett tolmácsolás	x	x	x
egészségügyi ellátás igénybevételekor végzett tolmácsolás	x	x	x
foglalkoztatási célú és munkahelyen igénybevett tolmácsolás	x	x	x
a jogosult választott tisztségének ellátásához igénybevett személyi tolmácsolás	x	x	x




**KORNER**

1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.

telefon/fax: 301-06-07

Sürgősségi mobil/SMS (0-24): 06/30-555-7-999

msn: info@korner.hu/skype: korner_bp

	 BEDE FAZEKAS TAMÁSNÉ <i>szakmai vezető jelnyelvi tolmács</i>	 GUESSOUM KRISZTINA <i>jelnyelvi tolmács, diszpécser</i>	 GYÖRFFY ILDIKÓ <i>Jelnyelvi tolmács</i>
a jogosult önálló életvitelének elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás	X	X	X
nagyobb hallgatóság előtt végzett tolmácsolás	X	X	X
médiatolmácsolás	X	X	X
Vállalt tolmácsolási módok			
magyar jelnyelv	X	X	X
taktilis jelnyelv		X	X
jelesített magyar nyelv	X	X	X
ujjbécé	X	X	X
daktil tenyérbe jelezés	X	X	X
magyar nyelvű beszéd vizualizálása	X	X	X




**KORNER**

1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.

telefon/fax: 301-06-07

Sürgősségi mobil/SMS (0-24): 06/30-555-7-999

msn: info@korner.hu/skype: korner_bp

	 BEDE FAZEKAS TAMÁSNÉ <i>szakmai vezető jelnyelvi tolmács</i>	 GUESSOUM KRISZTINA <i>jelnyelvi tolmács, diszpécser</i>	 GYÖRFFY ILDIKÓ <i>Jelnyelvi tolmács</i>
magyar nyelvű, hangzó beszéd írásba foglalása	X	X	X
Lorm-abécé		X	X
tenyérbe írás	X	X	X
Braille-írás		X	X
Braille-írás taktilis formája		X	X
Tadoma vibrációs módszer		X	X

**KÖRNER**










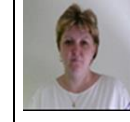


1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.

telefon/fax: 301-06-07

Sürgősségi mobil/SMS (0-24): 06/30-555-7-999

msn: info@korner.hu/skype: korner_bp

SZABADÚSZÓ JELNYELVI TOLMÁCSOK

	 BAGÓ RÓBERT Jelnyelvi tolmács	 BÍRÓ- BÁNIK SZIMO- NETTA Jelnyelvi tolmács	 BOROS KATALIN Jelnyelvi tolmács	 FEJES ANRDEA <i>tolmács</i>	 HANÁK PETRA <i>tolmács</i>	 HEILING- KOLTAI BEÁTA jelnyelvi tolmács	 KOVÁCS ZSUZSANNA <i>tolmács</i>	 LISZKAI ANITA Jelnyelvi tolmács	 NAGY KATALIN Jelnyelvi tolmács	 SPINNERNÉ TAKÁCS ERIKA JELNYELVI TOLMÁCS	 SZEGEDI CSABÁNÉ Jelnyelvi tolmács	 ZÁDORINÉ KARSAI ÉVA Jelnyelvi tolmács
bíróság, hatóság vagy egyéb közhatalmat gyakorló szerv eljárása során végzett tolmácsolás	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X
közoktatás, szakképzés, felsőoktatás során a tanulói, hallgatói jogviszonnyal továbbá felnoítképzés során a képzéssel összefüggésben végzett tolmácsolás	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
egészségügyi ellátás igénybevételekor végzett tolmácsolás	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X
foglalkoztatási célú és munkahelyen igénybevett tolmácsolás	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

**KÖRNER**

1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.

telefon/fax: 301-06-07

Sürgősségi mobil/SMS (0-24): 06/30-555-7-999










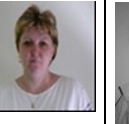


msn: info@korner.hu/skype: korner_bp

	 BAGÓ RÓBERT Jelnyelvi tolmács	 BÍRÓ- BÁNIK SZIMO- NETTA Jelnyelvi tolmács	 BOROS KATALIN Jelnyelvi tolmács	 FEJES ANRDEA <i>tolmács</i>	 HANÁK PETRA <i>tolmács</i>	 HEILING- KOLTAI BEÁTA jelnyelvi tolmács	 KOVÁCS ZSUZSANNA <i>tolmács</i>	 LISZKAI ANITA Jelnyelvi tolmács	 NAGY KATALIN Jelnyelvi tolmács	 SPINNERNÉ TAKÁCS ERIKA JELNYELVI TOLMÁCS	 SZEGEDI CSABÁNÉ Jelnyelvi tolmács	 ZÁDORINÉ KARSAI ÉVA Jelnyelvi tolmács
a jogosult választott tisztségének ellátásához igénybevett személyi tolmácsolás	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
a jogosult önálló életvitelének elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
nagyobb hallgatóság előtt végzett tolmácsolás	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
médiatolmácsolás	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Vállalt tolmácsolási módok												
magyar jelnyelv	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
taktilis jelnyelv			X									
jelesített magyar nyelv	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
ujjbécé	X		X		X		X	X	X			X



KÖRNER

1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.
 telefon/fax: 301-06-07
 Sürgősségi mobil/SMS (0-24): 06/30-555-7-999
 msn: info@korner.hu/skype: korner_bp

	 BAGÓ RÓBERT Jelnyelvi tolmács	 BÍRÓ-BÁNIK SZIMONETTA Jelnyelvi tolmács	 BOROS KATALIN Jelnyelvi tolmács	 FEJES ANRDEA <i>tolmács</i>	 HANÁK PETRA <i>tolmács</i>	 HEILING-KOLTAI BEÁTA jelnyelvi tolmács	 KOVÁCS ZSUZSANNA <i>tolmács</i>	 LISZKAI ANITA Jelnyelvi tolmács	 NAGY KATALIN Jelnyelvi tolmács	 SPINNERNÉ TAKÁCS ERIKA JELNYELVI TOLMÁCS	 SZEGEDI CSABÁNÉ Jelnyelvi tolmács	 ZÁDORINÉ KARSAI ÉVA Jelnyelvi tolmács
daktil tenyérbe jelelés	X		x							X		
magyar nyelvű beszéd vizualizálása	X	X	x	X	X	X	X	X		X	X	
magyar nyelvű, hangzó beszéd írásba foglalása	X	X	x	X	X	X	X	X		X		
Lorm-abécé			x									
tenyérbe írás	X	X	x	X						X		
Braille-írás												
Braille-írás taktilis formája												
Tadoma vibrációs módszer												

**KÖRNER**

1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.

telefon/fax: 301-06-07







Sürgősségi mobil/SMS (0-24): 06/30-555-7-999

msn: info@korner.hu/skype: korner_bp

	 BERTUS TÍMEA jelnyelvi tolmács	 JAKABNÉ TÓTH ANDREA Jelnyelvi tolmács	 SÜTŐ ÁGNES Jelnyelvi tolmács	 AMBRUS ADRIENN jelnyelvi tolmács	 BACSÁNYINÉ LÁSZLÓ KRISZTINA jelnyelvi tolmács	 TÁPAI BEATRIX jelnyelvi tolmács	 HOMOLA ILONA jelnyelvi tolmács	 PÁSZTOR IVETT Jelnyelvi tolmács	 FŰKŐ ZOLTÁNNÉ (ÁGI) jelnyelvi tolmács
bíróság, hatóság vagy egyéb közhatalmat gyakorló szerv eljárása során végzett tolmácsolás	X	X		X			X	X	X
közoktatás, szakképzés, felsőoktatás során a tanuló, hallgatói jogviszonnyal továbbá felnőttképzés során a képzéssel összefüggésben végzett tolmácsolás	X	X	X	X	X	X	X	X	X
egészségügyi ellátás igénybevételekor végzett tolmácsolás	X	X	X	X		X	X	X	X
foglalkoztatási célú és munkahelyen igénybevett tolmácsolás	X	X	X	X		X	X	X	X










**KÖRNER**

1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.
telefon/fax: 301-06-07
Sürgősségi mobil/SMS (0-24): 06/30-555-7-999
msn: info@korner.hu/skype: korner_bp

	 BERTUS TÍMEA jelnyelvi tolmács	 JAKABNÉ TÓTH ANDREA Jelnyelvi tolmács	 SÜTŐ ÁGNES Jelnyelvi tolmács	 AMBRUS ADRIENN jelnyelvi tolmács	 BACSNÁNYINÉ LÁSZLÓ KRISZTINA jelnyelvi tolmács	 TÁPAI BEATRIX jelnyelvi tolmács	 HOMOLA ILONA jelnyelvi tolmács	 PÁSZTOR IVETT Jelnyelvi tolmács	 FŰKŐ ZOLTÁNNÉ (ÁGI) jelnyelvi tolmács
a jogosult választott tisztségének ellátásához igénybevett személyi tolmácsolás	X	X	X	X	X	X	X	X	X
a jogosult önálló életvitelének elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás	X	X	X	X	X	X	X	X	X
nagyobb hallgatóság előtt végzett tolmácsolás	X	X	X	X		X	X	X	X
médiatolmácsolás	X	X	X	X		X	X	X	X
Vállalt tolmácsolási módok									
magyar jelnyelv	X	X	X	X	X	X	X	X	X
taktilis jelnyelv				X				X	X
jelesített magyar nyelv	X	X	X	X	X	X	X	X	X
ujjbécé	X	X	X	X	X	X	X	X	X




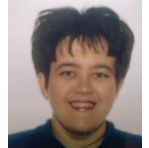

**KÖRNER**

1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.
telefon/fax: 301-06-07
Sürgősségi mobil/SMS (0-24): 06/30-555-7-999
msn: info@korner.hu/skype: korner_bp

	 BERTUS TÍMEA jelnyelvi tolmács	 JAKABNÉ TÓTH ANDREA Jelnyelvi tolmács	 SÜTŐ ÁGNES Jelnyelvi tolmács	 AMBRUS ADRIENN jelnyelvi tolmács	 BACSÁNYINÉ LÁSZLÓ KRISZTINA jelnyelvi tolmács	 TÁPAI BEATRIX jelnyelvi tolmács	 HOMOLA ILONA jelnyelvi tolmács	 PÁSZTOR IVETT Jelnyelvi tolmács	 FŰKŐ ZOLTÁNNÉ (ÁGI) jelnyelvi tolmács
daktil tenyérbe jelelés	x	x		x				x	x
magyar nyelvű beszéd vizualizálása	x	x	x	x	x	x	x	x	x
magyar nyelvű, hangzó beszéd írásba foglalása	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Lorm-abécé				x				x	x
tenyérbe írás	x	x		x	x	x		x	x
Braille-írás				x				x	x
Braille-írás taktilis formája				x				x	x
Tadoma vibrációs módszer				x				x	x

**KÖRNER**

1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.
telefon/fax: 301-06-07
Sürgősségi mobil/SMS (0-24): 06/30-555-7-999
msn: info@korner.hu/skype: korner_bp

	 VIG ÉVA Jelnyelvi tolmács	 SUHAJDA RITA társalgási jelnyelvi tolmács	 KOCSIS MÁRTA Jelnyelvi tolmács	 MEZEI ZSUZSANNA Jelnyelvi tolmács	 TEMPLFI KATALIN Társalgási jelnyelvi tolmács
bíróság, hatóság vagy egyéb közhatalmat gyakorló szerv eljárása során végzett tolmácsolás	X			X	
közoktatás, szakképzés, felsőoktatás során a tanulói, hallgatói jogviszonnyal továbbá felnőttképzés során a képzéssel összefüggésben végzett tolmácsolás	X		X	X	
egészségügyi ellátás igénybevételekor végzett tolmácsolás	X	X	X	X	X
foglalkoztatási célú és munkahelyen igénybevett tolmácsolás	X	X	X	X	X
a jogosult választott tisztségének ellátásához igénybevett személyi tolmácsolás	X	X	X	X	X

**KORNER**

1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.

telefon/fax: 301-06-07

Sürgősségi mobil/SMS (0-24): 06/30-555-7-999

msn: info@korner.hu/skype: korner_bp

	 VIG ÉVA Jelnyelvi tolmács	 SUHAJDA RITA társalgási jelnyelvi tolmács	 KOCSIS MÁRTA Jelnyelvi tolmács	 MEZEI ZSUZSANNA Jelnyelvi tolmács	 TEMPLFI KATALIN Társalgási jelnyelvi tolmács
a jogosult önálló életvitelének elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás	X	X	X	X	X
nagyobb hallgatóság előtt végzett tolmácsolás	X		X	X	
médiatolmácsolás	X				
Vállalt tolmácsolási módok					
magyar jelnyelv	X	X	X	X	X
taktilis jelnyelv	X		X		X
jelesített magyar nyelv	X	X	X	X	X
ujjbécé	X	X	X	X	X
daktil tenyérbe jelelés	X				X
magyar nyelvű beszéd vizualizálása	X	X	X	X	X




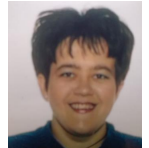

**KORNER**

1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.

telefon/fax: 301-06-07

Sürgősségi mobil/SMS (0-24): 06/30-555-7-999

msn: info@korner.hu/skype: korner_bp

	 VIG ÉVA Jelnyelvi tolmács	 SUHAJDA RITA társalgási jelnyelvi tolmács	 KOCSIS MÁRTA Jelnyelvi tolmács	 MEZEI ZSUZSANNA Jelnyelvi tolmács	 TEMPLFI KATALIN Társalgási jelnyelvi tolmács
magyar nyelvű, hangzó beszéd írásba foglálása	X	X	X	X	X
Lorm-abécé					
tenyérbe írás	X	X			X
Braille-írás					
Braille-írás taktilis formája					
Tadoma vibrációs módszer					

4. INGYENES ÉS KÖLTSÉGTÉRÍTÉSES TOLMÁCSOLÁSI HELYZETEK JEGYZÉKE

4.1. INGYENES TOLMÁCSOLÁSI HELYZETEK:

A szolgáltatás ingyenes igénybevételére a kommunikációban akadályozott siket, nagyothalló, beszédserült, siketvak vagy kommunikációban akadályozott magyar állampolgár jogosult, illetve az a bevándorolt, letelepedett hallássérült, aki:

- magasabb összegű családi pótlékban részesül (megállapító határozat bemutatása szükséges)
- aki fogyatékosági támogatásban részesül (megállapító határozat bemutatása szükséges)
- akinek hallássérülése legalább az egyik fülön meghaladja a 60 dB-t, vagy mindkét fülön a 40 dB-t (orvosi igazolás vagy audiogram bemutatása szükséges)
- akinek fogyatékosága – a BNO 10-es osztályozása szerint – egyidejűleg a H54-es és H90-es csoportba tartozik. (orvosi igazolás vagy audiogram bemutatása szükséges)

A programban csak azok a tolmácsolási esetek számolhatóak el, melyeket siket, nagyothalló, beszédserült, siketvak vagy kommunikációban akadályozott ügyfél (továbbiakban: „jogosult ügyfél”) rendelt meg, és a tolmácsolásban részt vevő halló félre nem vonatkozik olyan jogszabály, amely a tolmácsolási helyzetben jelnyelvi tolmács biztosítására kötelezi.

Az éves, állam által biztosított személyenkénti jelnyelvi tolmácsszolgáltatás térítésmentesen 120 óra (általános órakeret), ezen felül az állam biztosít még

- tanulói jogviszonyban (szakiskola, középiskola, gimnázium) tanévenként 120 órát
- felsőoktatási hallgatói jogviszonyban szemeszterenként 60 órát
- a képzéssel összefüggésben a felnőttképzésben részt vevő személy részére képzésenként a képzés óraszámának megfelelő mértékben óraszámot (speciális órakeret).

Fenti esetekben az oktatási intézménytől igazolás szükséges!

Amennyiben a jogosult ügyfél órakerete kimerült, vagy nem éri el a 10 órát, a tolmácsszolgálat munkatársa a tolmácsolás megkezdése előtt írásban felhívja a figyelmet.

Ha a tolmácsolás közben a speciális órakeret, illetve az általános órakeret kimerül, úgy költségtérítéssel lehet igénybe venni a további tolmácsolást.

Az állam által finanszírozott és meghatározott órakereten felül igényelt jelnyelvi tolmácsolás óradíja hallássérült ügyfeleknek: 6 261 Ft/óra + 27 % Áfa (az elszámolás 15 perces egységekben történik).

1. A tolmácsszolgálat ellátási területe szerint: Budapest, illetve siketvak személyeknek országos szinten

2. A tolmácsolás típusa szerint:

- büntetőeljárás, - szabálysértési eljárás, közigazgatási eljárás során történő tolmácsolás: Azok a tolmácsolási esetek, melyekben a perköltségek a tolmácsolásra jogosult ügyfelet, mint vesztes félt terhelnék, valamint azok a közigazgatási eljárások, melyekben a tolmácsolás költsége az eljárást kezdeményező, tolmácsolásra jogosult felet terhelnék.
- közoktatás, szakképzés, felsőoktatás során a tanulói, hallgatói jogviszonnyal, továbbá felnőttképzés során a képzéssel összefüggésben végzett tolmácsolás
- egészségügyi ellátás igénybevételekor végzett tolmácsolás, ami magánrendelés (nem közintézményi tolmácsolás)
- foglalkoztatási célú és munkahelyen igénybe vett tolmácsolás: Nem akkreditált foglalkoztatónál történő tolmácsolás, amennyiben azt a jogosult ügyfél kéri
- a jogosult választott tisztségének ellátásához igénybe vett személyi tolmácsolás (amikor betöltött pozíció révén egy jogosult ügyfélnek folyamatosan van szüksége tolmács kíséretére, mert folyamatosan hallókkal érintkezik munkája során)
- a jogosult önálló életvitel elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás (írásbeli és telefonon történő ügyintézés támogatása, illetve tolmácsolás/fordítás olyan helyzetekben, amelyek megoldásához nyelvi hátrányból adódóan kér segítséget a

jogosult ügyfél)

- nagyobb hallgatóság előtt végzett tolmácsolás

4.2. KÖLTSÉGTÉRÍTÉSES TOLMÁCSOLÁSI HELYZETEK:

Nem számolhatóak el azok a tolmácsolási esetek, amikor a tolmácsolást halló ügyfél vagy intézmény rendeli meg, illetve ha a kapcsolat létrejöttében a halló fél vagy az intézmény érdekelt haszonszerzés szempontjából. A tolmácsszolgálat csak az ellátott megyében (Budapest) végezhet jelnyelvi tolmácsolást és siketvak személyek részére országos szinten, illetve Budapesten is. Továbbá nem számolhatóak el azok a tolmácsolási esetek, amelyekben a halló félt, vagy intézményt a kommunikációs esélyegyenlőség – így a jelnyelvi tolmács - biztosítására jogszabály kötelezi.

A nagyobb hallgatóság előtt végzett tolmácsolás (amennyiben siket csoport számára rendelnek jelnyelvi tolmácsolást), illetve a médiatolmácsolás (televíziós tolmácsolások) is a költségtérítéses tolmácsolási helyzetekhez sorolhatóak.

5. A KORNER JELTOLMÁCS KÖZPONT ÜGYFÉLFOGADÁSI RENDJE

Hétfő:	9 ⁰⁰	-	13 ⁰⁰
Kedd:	9 ⁰⁰	-	13 ⁰⁰
Szerda:	13 ⁰⁰	-	17 ⁰⁰
Csütörtök:	9 ⁰⁰	-	13 ⁰⁰
Péntek:	9 ⁰⁰	-	13 ⁰⁰

Igény szerint, előre egyeztetett időpontban ügyfélfogadási időn kívül is elérhetőek az irodai szolgáltatások.

Ügyelet:

HÉTFŐTŐL – VASÁRNAPIG 0-24 ÓRÁIG A

+36 30/555-7-999 TELEFONSZÁMON ÉLŐ SZÓBAN, VIDEÓ HÍVÁSSAL ÉS SMS-BEN IS KÉRHETŐ TOLMÁCS.

6. A MEGRENDELÉSEK LEADÁSÁNAK MÓDJA, AZOK VISSZAIGAZOLÁSÁNAK MENETE

6.1. A MEGRENDELÉS LEADÁSÁNAK MÓDJA

A megrendelés a teljesítés időpontját megelőzően legalább 3 munkanappal történhet:

A KÖZPONT ÁLTAL NYÚJTOTT TOLMÁCSSZOLGÁLTATÁS MEGRENDELHETŐ SZÖVEGES ÜZENETBEN:

- online a www.korner.hu oldalon a megrendelésre kattintva;
- faxon (megrendelő lap letölthető a www.korner.hu oldalon)
- postai úton (megrendelő lap letölthető a www.korner.hu/megrendeles oldalon)
- e-mail-ben (a fenti szükséges adatok pontos megadásával a korner.budapest@jtsz.hu vagy az info@jtsz.hu címen)
- skype-on (korner_bp)
- msn-en (info@korner.hu).

A KÖZPONT ÁLTAL NYÚJTOTT TOLMÁCSSZOLGÁLTATÁS MEGRENDELHETŐ ÉLŐSZÓBAN IS:

- személyesen az irodában (1067 Eötvös utca 26/b);
- vezetékes telefonon (1/301-0607);
- mobil telefonon (30/555-7-999);
- skype-on (korner_bp);
- msn-en (info@korner).

A KÖZPONT ÁLTAL NYÚJTOTT TOLMÁCSSZOLGÁLTATÁS MEGRENDELHETŐ JELNYELVEN:

- személyesen az irodában (1067 Eötvös utca 26/b);
- skype-on (webkamera segítségével – korner_bp); msn-en (webkamera segítségével – info@korner.hu).
- Videó hívással a 06/30/555-7-999-es mobil telefonszámon

A MEGRENDELÉSKOR SZÜKSÉGES INFORMÁCIÓK:

- hallássérült ügyfél neve;
- a tolmácsolás pontos ideje (dátum, óra, perc);
- a tolmácsolás várható időtartama (várhatóan mennyi időre kér tolmácsot);
- a tolmácsolás témája (szülői értekezlet, orvosi vizsgálat, bank, stb.);
- a tolmácsolás pontos helye (kerület, utca, házszám);
- a tolmáccsal való találkozás helye, ideje (például: kapuban, ajtó előtt, stb., és óra, perc); szükség esetén ajánlott öltözék (például: fekete ruha, alkalmi ruha stb.).

SÜRGŐS ESETBEN A SZOLGÁLAT A MEGRENDELÉSTŐL SZÁMÍTOTT 2 ÓRÁN BELÜL BIZTOSÍT TOLMÁCSOT AZ ÜGYFÉL RÉSZÉRE.

Sürgős esetnek tekintjük:

Közúti és egyéb balesetek

Életveszélyes helyzetek, vészhelyzet (pl.: tűzvész)

Ezekben az esetekben a diszpécser vagy a szakmai vezető illetve az ügyeletes tolmács látja el a segélyhívásokat (mentő, rendőrség, tűzoltó), valamint gondoskodik elérhető tolmács kirendeléséről a megrendeléstől számított 2 órán belül.

6.2 A MEGRENDELÉSEK VISSZAIGAZOLÁSÁNAK MENETE

A megrendelés beérkezését követően – ha nem sürgős eset – **három órán belül** először **visszajelzést** küldünk a megrendelés beérkezéséről és regisztrálásáról. **Később** (általában 72 órán belül), ha minden részlet tisztázódott, és sikerült megfelelő tolmácsot találni, **értesítjük az ügyfelet a sikeres tolmács kiközvetítéséről**, a tolmács személyének megjelölésével, és esetleges egyéb szükséges információkkal. A beérkezett megrendeléseket a Központ minden esetben rögzíti. A megrendeléseket a Központ kizárólag szabad kapacitás hiánya miatt utasítja el. Ebben az esetben felveszi a kapcsolatot más jeltolmácsszolgálattal, és – lehetőség szerint – átirányítja az ügyfelet (ebben az esetben az ügyfél az átirányítás vagy az elutasítás tényéről értesítést kap). A tolmácskirendelés során a szabad tolmács választás jogát alapelveként kezeljük, minden esetben igyekszünk figyelembe venni. A váratlan és sürgős megrendelések esetén a tolmácsok személyéről a szakmai vezető jogosult dönteni.

6.3 A TELJESÍTETT TOLMÁCSOLÁSOK IGAZOLÁSA

A teljesített megrendelésekről a jelnyelvi tolmácsnál lévő **munkalapot egy példányban** kell kitölteni, melyet a hallássérült személynek a tolmácsolás végén **aláírással kell igazolni**. Amennyiben javításra van szükség a munkalapon, a javítás helyén is szükséges aláírni a munkalapot minden résztvevőnek (jogosult ügyfél, jelnyelvi tolmács, ha van akkor harmadik személy)! Amennyiben a tolmácsolás időtartama eléri vagy meghaladja a hatvan percet, a munkalapot egy harmadik személlyel, mint tanúval is alá kell íratni, (kivéve önálló életvitel esetén).

A JTSZ rendszerében nem regisztrált ügyfelek esetében személyesen meg kell jelennie nyitva tartási időben a jelnyelvi tolmácsközpont irodájában a regisztráció elvégzéséhez. **A regisztrációhoz szükséges papírok: személyi igazolvány, lakcím kártya, és a hallássérülését igazoló dokumentum (orvosi szakvélemény vagy audiogramm vagy fogyatékos támogatást megállapító határozat)** Az ügyfelek adatait – az adatkezelési törvény figyelembe vételével – a személyiségi jogok tiszteletben tartásával kezeljük (a megrendelő- és munkalapokat zárható szekrényben, a már feldolgozott adatokat kizárólag a JTSZ rendszerében tároljuk, ezekhez kizárólag az arra jogosult személyek férhetnek hozzá).

7. MEGRENDELTE TOLMÁCSOLÁS LEMONDÁSÁNAK MÓDJA, HATÁRIDEJE ÉS KÖVETKEZMÉNYEI

Amennyiben a már megrendelt tolmácsolást szeretné lemondani, kérjük, hogy azt **legkésőbb 12 órával a tolmácsolás megkezdése előtt**, hirtelen bekövetkező esemény esetén (baleset, hirtelen betegség, stb.) pedig a lehető legrövidebb időn belül jelezzék.

Lemondani a jelnyelvi tolmácsot csak írásban lehet, a központ elérhetőségein vagy személyesen nyitva tartási időben a jelnyelvi tolmácsközpont irodájában.

„Ha az igénybe vevő illetve a megrendelő a térítésmentes jelnyelvi tolmácsolásra vonatkozó megrendelését a tolmácsolás kezdő időpontját megelőző 12 órán belül mondja le, vagy a tolmácsolás kért helyszínén és időpontjában nem jelenik meg, a lemondás, illetve a megjelenés elmaradása tényének írásban történő rögzítése mellett, az igénybe vevő – illetve akinek kérésére, és jogosultságára tekintettel a megrendelő a tolmácsolást megrendelte – órakeretéből a tolmácsolás feladategységben meghatározott tervezett időtartamának megfelelő

időt le kell vonni.”

A megrendelőnek kötelessége a tolmácsszolgálatot értesíteni:

1. a tolmácsolási helyzetben bekövetkező változásokról (helyszín, időpontváltozás stb.),
2. a tolmácsolási szituáció körülményeiről (tolmácsolás típusa)

A fenti módosítás, lemondás, körülmény változás adatainak bejelentése történhet személyesen, telefonon, faxon, e-mailben, videóhíváson, MSN-en, SMS-en keresztül.

Abban az esetben, ha az ügyfél nem jelenik meg a tolmácsolási helyszínen, a kirendelt tolmács 15 perc várakozási idő után hagyhatja el a helyszínt. A meghiúsult tolmácsolást jelenti a szakmai vezetőnek, valamint a diszpécsernek.

8. A KÖLTSÉGTÉRÍTÉSES TOLMÁCSOLÁSOK DÍJSZABÁSA ÉS A FIZETÉSI FELTÉTELEK

Az intézményi megrendelők térítési kötelezettségéről irányadó a 2009. évi CXXV. törvény a magyar jelnyelvről és a magyar jelnyelv használatáról (mely letölthető és jelnyelven is megtekinthető itt: <http://www.sinosz.hu/jelnyelvi-torveny>), melynek 10 §. (3) bekezdése értelmében:

„Közszolgáltatási és egészségügyi területen végzett tevékenység esetén a jelnyelvi tolmácsolás költségét a tevékenységet végző, illetve a szolgáltatást nyújtó szerv, szervezet vagy intézmény viseli”, melynek óradíja 7440 Ft + áfa.

Egyéb intézményi megrendelőknek az általános óradíj **6000 Ft + ÁFA /minden megkezdett óra/fő**, illetve tolmácsolási helyzettől függően megegyezés szerint.

A közigazgatási hatósági eljárásban közreműködő hatósági közvetítők, tolmácsok és jelnyelvi tolmácsok díjazásának szabályairól valamint a tanúk költségtérítéséről a 42/2009. (IX. 15.) IRM rendelet rendelkezik, mely szerint a jelnyelvi tolmácsolási tevékenységért óránként 6000 Ft munkadíjat kell megállapítani, amely az általános forgalmi adót nem tartalmazza.

Az igazságügyi és rendészeti eljárásban közreműködő jelnyelvi tolmácsok díjazásának szabályait az Igazságügyi és Rendészeti Minisztérium 42/2009. (IX.15.) IRM rendelete szabályozza: a jelnyelvi tolmácsolási tevékenységért óránként 6000 Ft munkadíjat kell megállapítani, amely az általános forgalmi adót nem tartalmazza.

Önkormányzati eljárások esetében a közreműködő jelnyelvi tolmácsok díjazásáról a 42/2009. (IX. 15.) IRM rendelet rendelkezik: a jelnyelvi tolmácsolási tevékenységért óránként 6000 Ft munkadíjat kell megállapítani, amely az általános forgalmi adót nem tartalmazza.

A tolmácsolás teljesítéséről munkalapot, szükség esetén díjjegyzéket állítunk ki, mely alapján számlát küldünk. A számla kiegyenlítésére a megrendelőknek nyolc munkanap áll rendelkezésükre.

A szolgálathoz beérkező megrendelések során az alábbi információt vezetjük fel a megrendelő lapra:

1. a tolmácsolás helyszíne,
2. ideje,
3. időtartama,
4. típusa,
5. a kapcsolattartó személy elérhetősége
6. a kifizetés módja
7. a térítési díj mértéke

9. A TOLMÁCSOKKAL ÉS A TOLMÁCSOLÁSSAL KAPCSOLATOS ÉSZREVÉTELEK, PANASZOK BEFOGADÁSA ÉS KEZELÉSÉNEK RENDJE

A szolgáltatás minőségével kapcsolatos észrevételeket és panaszokat az ügyfelek részéről írásos formában kell benyújtani a szakmai vezető felé, melyet az irodában kihelyezett panaszládában kell elhelyezni. A szakmai vezető megvizsgálja az írásos dokumentumban foglaltakat, és javaslatot tesz a Fenntartó felé a követendő eljárást illetően. Szükség esetén a panaszt továbbítjuk az etikai bizottság felé is. A kivizsgálás és az intézkedések eredményéről pedig a panasztevőnek minden esetben írásos tájékoztatót adunk.

10. A KORNER JELTOLMÁCS KÖZPONT FENNTARTÓJÁNAK ADATAI, A KÉPVISELETÉRE JOGOSULT SZEMÉLY

A Korner Jeltolmács Központ fenntartója a Korner Kft. (1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.), melynek képviselőjére jogosult személye a tulajdonos-ügyvezető, Suhajda Levente

elérhetősége: suhajdalevente@korner.hu).

Köszönjük, hogy figyelmesen elolvasta!

Amennyiben Önnek szüksége van, vagy lesz jelnyelvi tolmácsszolgáltatásunkra, kérjük a fent leírtak alapján keressen meg bennünket!

Budapest, 2014. augusztus 10.

Korner Jeltolmács Központ

